

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

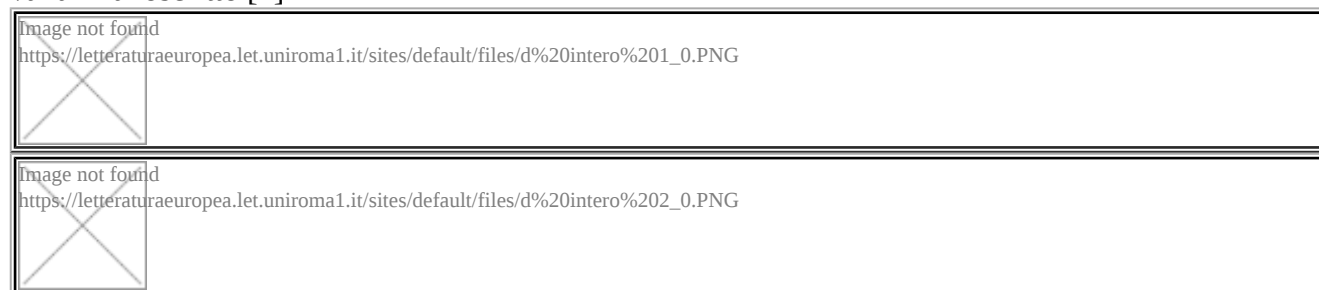
Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Atressi·m pren quom fai al joguador > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D

CANZONIERE D

- letto 402 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto [1]



- letto 247 volte

Edizione diplomatica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/d1.PNG>



Naimeric de pig

A treisim pren cu(m) fai al iugador.
Cal com(en)zar ioga maistramen. a
petitz iocs pois ses calfa p(er)den. q(e)l
fai montar tant qes en la folor. aissim
mis eu pauc apauc en la uia. Queu cu
idaua amar ab maistria. Si quen po
gues partir cant mi uolgues. On sui
entraz ta(n)t qesir no(n) puesc ges.

A ltra vez ui enla p(ri)son damor. don es
capei mas ara(m) reten ab un cortes enge
in tan subtilm(en)z. q(ue)m fa plaser mon mal
ema dolor. Cun laz me fes metral col ab
que(m) lia. Dom p(er)mon grat mai no(m) deslia
ria. Eniuls altrom q(ue) fos liar no(n) es. Qui
deslies q(ue) ben noli plagues.

A nc mais nuis tems no(n) trobei liador
Tan ferm lies ab tan pauc liamen. q(ue)l
liams fo dun dolz bais solam(en). do(n) no(n) trop
çai qim desli ni aillor. En li amatz son
tan q(ue) sim uolia. Des liamar ges far non
oporia. Camors qel liament emp(re)s. Men
liama çai plus fort p(er) un cent.

Alei defer q(ue) ual ses tirador. Vesladi
man q(ue) tira uas si gen. amors q(ue)m sab
tirar ses timen. Mas tirat ma siuals p(er)la
meillor. Car si daut(ra) meillurar me saubia.
Tant am lo miels. Que bem meilluraria.
Mas meillurar no(n) cre q(ue) men pogues.
Veus p(er) que ma part las meillors oques.

H a gentils cors formatz plus gen deflor
aiaz d(e)mi cal acom causimen. Queu
muoir p(er)uos denueia ede talen. Ede
poder op(ro)ar ama color. Can uos remir
que trauaill es cambia. p(er) que for amoi

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/d2.PNG>



ne ecortesia. Cumilitatz m(er)ceian uos pre
ses. Da quest cochat sofrachos detoz bes

B Em plaz guillems malespina marq(ue)s
Car con quer prez eprez alui conques.

Edizione diplomatico-interpretativa

Naimeric de pig	Naimeric de Peguillan
	I
A treisim pren cu(m) fai al uigador. Cal com(en)zar ioga maistramen. a petitz iocs pois ses calfa p(er)den. q(e)l fai montar tant qes en la folor. aissim mis eu pauc apauc en la uia. Queu cu idaua amar ab maistria. Si quen po gues partir cant mi uolgues. On sui entraz ta(n)t qesir no(n) puesc ges.	Atreisi·m pren cum fai al uigador, c?al començar ioga maistramen a petitz iocs pois s?escalfa perden, qe·l fai montar tant q?es en la folor, aissi·m mis eu pauc a pauc en la via, queu cuidava amar ab maistria si qu?en pogues partir cant mi volgues, on sui entraz tant qesir non puesc ges.
	II
A ltra vez ui enla p(ri)son damor. don es capei mas ara(m) reten ab un cortes enge in tan subtilm(en)z. q(ue)m fa plaser mon mal ema dolor. Cun laz me fes metral col ab que(m) lia. Dom p(er)mon grat mai no(m) deslia ria. Eniuls altrom q(ue) fos liar no(n) es. Qui deslies q(ue) ben noli plagues.	Altra vez fui en la prison d?amor, don escapei, mas ara·m reten ab un cortes engein tan subtilmenz que·m fa plaser mon mal e ma dolor, c?un laz me fes metr?al col ab que·m lia, don per mon grat mai no·m desliaria e niuls altr?om que fos liar non es, qui deslies que ben no li plagues.
	III
A nc mais nuis tems no(n) trobei liador Tan ferm lies ab tan pauc liamen. q(ue)l liams fo dun dolz bais solam(en). do(n) no(n) trop çai qim desli ni aillor. En li amatz son tan q(ue) sim uolia. Des liamar ges far non oporia. Camors qel liament emp(re)s. Men liama çai plus fort p(er) un cent.	Anc mais nuis temps non trobei liador tan ferm lies ab tan pauc liamen, que·l liams fo d'un dolz bais solamen, don non trop çai qi·m desli ni aillor. Enliamatz son tan que si·m volia desliamar ges far non o poria, c'amors, qe'l liament e·m pres, m'en liama çai plus fort per un cent.
	IV
A lei defer q(ue) ual ses tirador. Vesladi man q(ue) tira uas si gen. amors q(ue)m sab tirar ses timen. Mas tirat ma siuals p(er)la meillor. Car si daut(ra) meillurar me saubia. Tant am lo miels. Que bem meilluraria. Mas meillurar no(n) cre q(ue) men pogues. Veus p(er) que ma part las meillors conquès.	A lei de fer que val ses tirador ves la diman que tira vas si gen, amors, que·m sab tirar ses tiramen, mas tirat m'a siuals per la meillor, car si d'autra meillurar me saubia, tant am lo miels que be·m meilluraria, mas meillurar non cre que m'en pogues: ve·us per que m'a part las meillors conquès.

	V
H a gentils cors formatz plus gen deflor aiaz d(e)mi cal acom causimen. Qeu muoir p(er)uos denueia ede talen. Ede poder op(ro)ar ama color. Can uos remir que trauaill es cambia. p(er) que or amoi ne ecortesia. Cumilitatz m(er)ceian uos pre ses. Da quest cochat sofrachos detoz bes	Ha gentils cors formatz plus gen de flor, aiaz de mi calacom causimen, que muoir per vos d'enveia e de talen e de poder o proar a ma color, can vos remir, que-s travaill e-s cambia, per que or'amoine e cortesia c'umilitatz merceian vos preses d'aquest cochat sofrachos de toz bes.
	VI
B Em plaz guillems malespina marq(ue)s Car con quer prez eprez alui conques.	Be·m plaz Guillems Malespina marques, car conquer prez e prez a lui conques.

- letto 269 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-87>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419241r/f175.item.r=1592.langFR#>